



200910

MARAMATAKA

FISHING & PLANTING BY THE MOON

Te Whakaminenga o Kapiti

TE WHAKAMINENGA O KÄPITI

whakakaupapa i te noho tahi a Awa, a Toa, a Raukawa
agreement was reached to reside as one with Awa, Toa and Raukawa

●



te motu rongonui the island of far flung fame

hōngongoi **july**

rāhina
monday

rātu
tuesday

rāapa
wednesday

rāpare
thursday

rāmere
friday

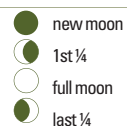
rāhoroi
saturday

rātapu
sunday

		1 04:07 16:39	2 05:06 17:44	3 06:05 18:45	4 07:02 19:38 	5 07:53 20:23
6 08:39 21:03	7 09:20 21:41  	8 09:59 22:16 	9 10:36 22:50 	10 11:12 23:24 	11 11:47 23:59  	12 12:22 
13 00:35 13:00 	14 01:15 13:42	15 02:01 14:30 	16 02:53 15:28	17 03:54 16:35 	18 05:00 17:47 	19 06:09 18:56 
20 07:16 19:56 	21 08:18 20:51 	22 09:14 21:41   	23 10:06 22:30  	24 10:54 23:17  	25 11:41 	26 00:03 12:27 
27 00:50 13:14	28 01:38 14:02 	29 02:28 14:55  	30 03:24 15:57  	31 04:26 17:09 		

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm



all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region



Pai mutunga good fishing



He autai fair fishing

Timotimo kare poor fishing



good planting



fair planting



poor planting

Cover: stones on Kapiti Island foreshore

aerial images, (top to bottom)
courtesy billie taylor, Te Waari Carkeek and Minnie Clark



me he manu motu i te mahanga
like a bird escaped from a snare

here-turi-kōkāaugust

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
31 06:18 18:53					1 05:35 18:20	2 06:41 19:19
3 07:37 20:05	4 08:23 20:44	5 09:03 21:19	6 09:39 21:52	7 10:13 22:24	8 10:45 22:55	9 11:17 23:27
10 11:49	11 00:01 12:24	12 00:39 13:04	13 01:23 13:52	14 02:18 14:54	15 03:24 16:10	16 04:40 17:32
17 05:58 18:44	18 07:08 19:44	19 08:08 20:36	20 09:00 21:24	21 09:48 22:09	22 10:32 22:52	23 11:15 23:34
24 11:56	25 00:17 12:38	26 01:00 13:21	27 01:47 14:11	28 02:41 15:13	29 03:47 16:31	30 05:04 17:51

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari

high tide

am:pm

●

new moon

◐

1st ¼

◯

full moon

◑

last ¼

Pai mutunga

good fishing

He autai

fair fishing

Timotimo kare

poor fishing

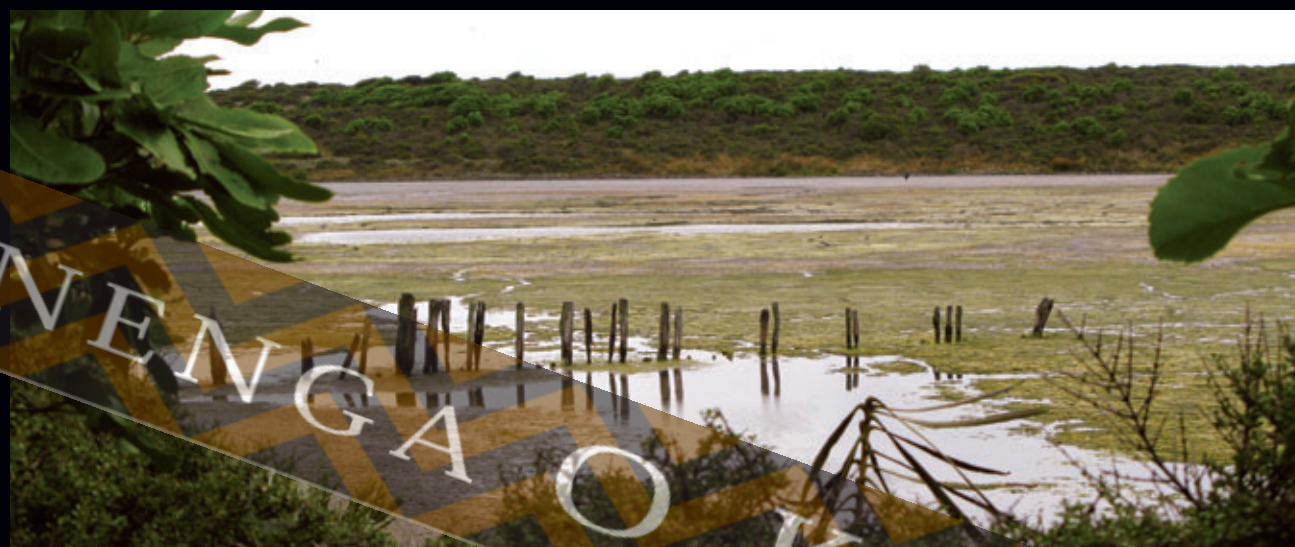
good planting

fair planting

poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Stone cairn on Kapiti Island with weka



tau mai'e Kapiti, te karinga o te hunga kua wehe ki te po salute Kapiti, the place of the ancestors who have gone to the night



mahuruseptember

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari

high tide

am:pm

●

new moon

◐

1st ¼

◯

full moon

◑

last ¼

Pai mutunga

good fishing

He autai

fair fishing

Timotimo kare

poor fishing

good planting

fair planting

poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Okupe Lagoon, Kapiti Island
Waka remnant on Okupe Lagoon (image courtesy Minnie Clark)



*taumai'e Kapiti te kainga tupu o te
wehi o te toa, o te whakamanawanui
salute Kapiti, the place that fosters strength,
bravery and stout heartedness*

whiringa-ā-nuku **october**

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
			1	2	3	4
			08:27 20:41  	09:06 21:15 	09:40 21:48	10:13 22:21  
5	6	7	8	9	10	11
10:46 22:55 	11:20 23:31 	11:56 	00:11 12:36  	00:56 13:23 	01:48 14:19 	02:51 15:29 
12	13	14	15	16	17	18
04:05 16:49	05:24 18:07 	06:39 19:13 	07:42 20:07 	08:35 20:55 	09:21 21:39 	10:04 22:20   
19	20	21	22	23	24	25
10:43 22:59  	11:21 23:38  	11:59 	00:17 12:36 	00:57 13:16	01:41 14:02 	02:32 14:58  
26	27	28	29	30	31	
03:33 16:05   	04:42 17:15  	05:51 18:19	06:53 19:12	07:44 19:56 	08:26 20:35  	

200910

MARAMATAKA

FISHING & PLANTING BY THE MOON

Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

 new moon
 1st ¼
 full moon
 last ¼

 Pai mutunga good fishing
 He autai fair fishing
Timotimo karepoor fishing

 good planting
 fair planting
poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

pictured above on Kapiti Island are left to right Henry Tahiwī, Waari Te Rei and Hona Webber with Ruihi Webber seated in front.
(image courtesy Te Waari Carkeek)

Whale pots and remnant whale station on Kapiti Island with takahe resident.



Te Ati Awa o runga te rangi, te toki tangatanga i te ra
the Te Ati Awa are like an axe whose fastenings cannot be loosened by the sun

whiringa-ā-ranginovember

rāhina
monday

rātu
tuesday

rāapa
wednesday

rāpare
thursday

rāmere
friday

rāhoroi
saturday

rātapu
sunday

30

08:30 20:40

2

09:42 21:51

9

02:47 15:21

16

09:44 21:59

23

02:05 14:25

3

10:20 22:31

10

03:54 16:32

17

10:24 22:39

24

02:56 15:18

4

10:59 23:14

11

05:05 17:42

18

11:02 23:18

25

03:51 16:17

5

11:41

12

06:15 18:45

19

11:39 23:57

26

04:51 17:16

6

00:00 12:27

13

07:18 19:41

20

12:16

27

05:52 18:12

7

00:50 13:17

14

08:12 20:31

21

00:37 12:55

28

06:50 19:04

1

09:05 21:13

8

01:46 14:15

15

09:00 21:16

22

01:19 13:37

29

07:42 19:53

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

● new moon
◐ 1st ¼
○ full moon
◑ last ¼

🐟 Pai mutunga good fishing
🐟 He autai fair fishing
Timotimo kare poor fishing

🌱 good planting
🌱 fair planting
poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Kapakapanui - maunga of Te Āti Awa .

Rangihaeata and attendants at Waikanae 1848
(image courtesy Te Waari Carkeek)

TE WHAKAMINENGA O KĀPITI



*waiho i te toipoto, kua i te toiroa
let us keep close together, not far apart*

hakiheadecember

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari

high tide

am:pm

●

new moon

◐

1st ¼

◯

full moon

◑

last ¼

Pai mutunga

good fishing

He autai

fair fishing

Timotimo kare

poor fishing

good planting

fair planting

poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Stained glass window St Lukes Church, Waikanae commemorating pioneers of the parish, (from left) Wi Parata te Kakakura, St Luke (centre) and Octavius Hadfield, missionary to Māori in the district.



he mahi kai te taonga
 survival is a treasured goal

kohitātea **january**

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
				1	2	3
				10:34 22:55  	11:22 23:46 	12:09 
4	5	6	7	8	9	10
00:35 12:58 	01:23 13:47 	02:13 14:38  	03:05 15:33  	04:01 16:31	05:04 17:35 	06:15 18:42 
11	12	13	14	15	16	17
07:26 19:47 	08:26 20:44 	09:15 21:32 	09:56 22:14 	10:33 22:52   	11:07 23:27  	11:40  
18	19	20	21	22	23	24
00:01 12:12 	00:34 12:45 	01:07 13:18	01:41 13:54 	02:18 14:34 	03:01 15:22   	03:55 16:20  
25	26	27	28	29	30	31
05:02 17:28	06:19 18:42	07:33 19:53 	08:36 20:57  	09:30 21:53	10:20 22:43  	11:07 23:31 

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

 new moon

 1st 1/4

 full moon

 last 1/4

 Pai mutunga good fishing

 He autai fair fishing

Timotimo karepoor fishing

 good planting

 fair planting

 poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Waikanae River



TE WHAKAMINENGA O KĀPITI

matapoutia, poua ki runga, poua ki raro, ka rarau e hine!
cast the spell, fix above, fix below, bound tightly o maiden

hui-tangurufbruary

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
1 11:52	2 00:16 12:38	3 01:01 13:23	4 01:46 14:10	5 02:33 14:59	6 03:24 15:54	7 04:25 16:57
8 05:39 18:12	9 07:01 19:27	10 08:07 20:29	11 08:57 21:17	12 09:37 21:57	13 10:12 22:32	14 10:44 23:05
15 11:15 23:35	16 11:45	17 00:06 12:15	18 00:36 12:46	19 01:07 13:19	20 01:42 13:58	21 02:24 14:46
22 03:17 15:46	23 04:28 17:01	24 05:53 18:22	25 07:13 19:39	26 08:18 20:42	27 09:12 21:36	28 10:00 22:25

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari

high tide

am:pm

●

new moon

◐

1st ¼

◯

full moon

◑

last ¼

Pai mutunga

good fishing

He autai

fair fishing

Timotimo kare

poor fishing

good planting

fair planting

poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Wairaka Point and Te Ana o Hau, Pukerua Bay



*manaaki whenua, manaaki tangata,
haere whakamua
care for the land, care for the people, go forward*

poutū-te-rangimarch

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
1 10:46 23:10	2 11:30 23:53	3 12:13	4 00:36 12:57	5 01:18 13:40	6 02:02 14:27	7 02:50 15:19
8 03:48 16:22	9 05:02 17:39	10 06:27 18:58	11 07:36 20:02	12 08:26 20:50	13 09:06 21:29	14 09:41 22:04
15 10:13 22:35	16 10:44 23:06	17 11:14 23:36	18 11:45	19 00:07 12:17	20 00:40 12:53	21 01:17 13:35
22 02:02 14:27	23 02:59 15:31	24 04:12 16:47	25 05:36 18:08	26 06:52 19:21	27 07:55 20:23	28 08:49 21:15
29 09:37 22:03	30 10:22 22:47	31 11:06 23:29				

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

●

○

◐

◑

new moon

1st ¼

full moon

last ¼

Pai mutunga

good fishing

He autai

fair fishing

Timotimo kare

poor fishing

good planting

fair planting

poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Whareroa Pa Site, Queen Elizabeth Park



Ka puta he uri taniwha the emergence of a superbeing

paenga-whāwhāapril

rāhina monday	rātu tuesday	rāapa wednesday	rāpare thursday	rāmere friday	rāhoroi saturday	rātapu sunday
			1	2	3	4
			11:48	00:10 12:30	00:51 13:13	01:34 12:59
5	6	7	8	9	10	11
01:21 13:50	02:16 14:51	03:24 16:01	04:40 17:15	05:48 18:19	06:41 19:10	07:24 19:52
12	13	14	15	16	17	18
08:01 20:28	08:36 21:02	09:09 21:35	09:43 22:08	10:18 22:42	10:55 23:20	11:37
19	20	21	22	23	24	25
00:03 12:25	00:53 13:21	01:53 14:26	03:04 15:37	04:18 16:51	05:28 17:59	06:29 18:59
26	27	28	29	30		
07:22 19:52	08:11 20:39	08:58 21:24	09:42 22:06	10:25 22:47		

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

new moon
1st ¼
full moon
last ¼

Pai mutunga good fishing
He autai fair fishing
Timotimo kare poor fishing

good planting
fair planting
poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

The original wooden Jubilee Pole was erected 9 February 1880 by Māori and Europeans to celebrate the advent of Christianity. Pictured next to the monument to Te Rauparaha, it was later replaced with a concrete structure set upon a marble slab (left) (heritage image courtesy Te Waari Carkeek).



TE WHAKAMINENGA O KĀPITI

te pae o whatitiri ko Tararua!
the mantel of lightning, tis Tararua

haratuamay

rāhina
monday

rātu
tuesday

rāapa
wednesday

rāpare
thursday

rāmere
friday

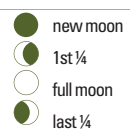
rāhoroi
saturday

rātapu
sunday

31 11:30 23:46					1 11:07 23:28	2 11:50
3 00:10 12:35	4 00:55 13:24	5 01:46 14:18	6 02:44 15:18	7 03:48 16:22	8 04:49 17:24	9 05:44 18:19
10 06:33 19:06	11 07:15 19:48	12 07:55 20:27	13 08:35 21:05	14 09:15 21:44	15 09:57 22:24	16 10:41 23:08
17 11:29 23:55	18 12:21	19 00:48 13:17	20 01:46 14:17	21 02:50 15:21	22 03:55 16:27	23 05:00 17:33
24 06:00 18:34	25 06:56 19:29	26 07:48 20:19	27 08:36 21:04	28 09:22 21:47	29 10:06 22:28	30 10:49 23:08

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm



all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region



Pai mutunga good fishing



He autai fair fishing

Timotimo kare poor fishing



good planting

fair planting

poor planting

Tararua Range from Ōtaki River Mouth

pipiri**june**

rāhina
monday

rātu
tuesday

rāapa
wednesday

rāpare
thursday

rāmere
friday

rāhoroi
saturday

rātapu
sunday

	1 12:13  	2 00:29 12:56 	3 01:14 13:43 	4 02:03 14:33 	5 02:55 15:27 	6 03:49 16:24
7 04:44 17:22 	8 05:37 18:17 	9 06:28 19:08 	10 07:17 19:55 	11 08:05 20:40 	12 08:53 21:25   	13 09:42 22:10  
14 10:31 22:57  	15 11:21 23:46 	16 12:12 	17 00:37 13:05	18 01:31 14:00 	19 02:28 14:57  	20 03:28 15:59  
21 04:30 17:05 	22 05:32 18:10	23 06:33 19:10	24 07:29 20:03  	25 08:21 20:49 	26 09:08 21:31  	27 09:51 22:10 
28 10:31 22:48 	29 11:09 23:24 	30 11:47  				

200910
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

 new moon
 1st ¼
 full moon
 last ¼

 Pai mutung good fishing
 He autai fair fishing
 Timotimo kare poor fishing

 good planting
 fair planting
 poor planting

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Ōtaki River Mouth, South approach

Matariki ahunga nui Matariki hunga nui A time of assembly for the people

in the beginning . . .

Our connection to the land some say, began with the stars and the heavens. Matariki has been and still is, a time to remember the past and a time to restore faith and hope for the future.

Traditional Māori lore tells of creation from Io Matua Te Kore (Io parent of the nothingness) to Te Ao Marama (the world of light). Matariki is deeply embedded in Māori culture, acknowledged and revived through art, song, proverbs, stories and genealogy.

Like other peoples around the world, Māori looked to the heavens and noted the travel pattern of the stars and knew their rising and setting meant seasonal change.

The appearance of Matariki determined how to prepare the land. If Matariki appeared clear and bright, the weather would be warm and the harvest plentiful. If blurred and hazy, the weather would be cold and the harvest poor.

The proverb:

“Ngā kai a Matariki, nāna i ao ake ki runga”

Matariki scoops up the food signifying the necessity of planning and preserving food for the winter. This whakatauki (proverbial saying) reminds us that the work should be completed by the time Matariki rises in late May or June.

KA MINENGA O KĀPITI

maramatakalunar calendar

whiro begins the day after a new moon on a pākehā calendar
rākaunui begins the day after a full moon on a pākehā calendar

whiro	the moon enters a new phase
tirea	reasonably good night for crayfishing, eeling and planting
hoata	very good day for eeling, crayfishing, planting kumara and sowing any seed
ōue	a good day for establishing tuber beds, planting food and fishing
ōkoro	another good day for planting food, fish are restless
tamatea-kai-ariki	a day for planting food, west winds prevail that only rain will quell
tamatea-ā-ngana	eels are voracious feeders this night, a good day for planting food and fishing but beware of fog and foaming sea
tamatea āiō	eel, fish and kumara are abundant but small, a productive day for collecting shellfish, fishermen beware!
tamatea-whakapaua	favourable day for planting from morning to midday, not very good for fishing
ariroa	a disagreeable day, one for marking time
huna	do not plant food. not a good day for fishing, eel and crayfish are wary
māwharu	a most favorable day for planting food. kumara are large, but rot quickly, a good day for fishing, a good night for trapping crayfish and eel
ōhua	a very good day for planting food
atua whakahaehae	not a good day for planting food or fishing
ōturu	a good day for bobbing eel, a good day for fishing and for planting food from midday to sundown

rākaunui	a very good day, crops are bountiful, a good day for fishing, but not eeling
rākaumatohi	a very good day for fishing but not eeling, seed plants grow vigorously
takirau (faintly visible)	the moon is hazy, food is bountiful but small in size
oike	not a good day for fishing or planting food
korekore te whiawhia	an unproductive night on the shore, winds sweep the seas
korekore te rawea	not a fruitful night, food is scarce but await the turn of the tide
korekore piri ki tangaroa	a good day from midday to sundown a productive period for taking eel, trapped or otherwise most foods are plentiful
tangaroa-ā-mua	a good day for planting food, for fishing and eeling
tangaroa-ā-roto	productive days for fishing and for planting food
tangaroa-whakapau	a good day for fishing and the cultivation of seed beds
tangaroa-ā-kiokio	a good day for taking eel, for fishing and setting crayfish and eel traps
ōtāne	a good day for fishing, eeling and crayfishing. a reasonably good day for planting food
ōrongonui	a very productive day for planting food, fishing and eeling
mauri	not a productive day, food is scarce, fish are restless and turn tail
mutuwhenua	unproductive day and night the moon has diminished and the world is now in total darkness

200809
MARAMATAKA
FISHING & PLANTING BY THE MOON
Te Whakaminenga o Kapiti

tai pari high tide
am:pm

● new moon	 Pai mutunga good fishing	 good planting
◐ 1st ¼	 He autai fair fishing	 fair planting
○ full moon	Timotimo kare poor fishing	 poor planting
◑ last ¼		

all fishing times & tides relate to the Ōtaki/Kapiti Coast region

Te Whakaminenga o Kapiti acknowledgement to Ocean Fun Publishing
& Bill Hohepa for fishing information provided

Mihi

Kia ū ki uta
Kia ū ki tai
Kia ū ki tēnei tauira
Ko te mauri o Papa
Ko te mauri o Rangi
Ko te mauri o tēnei matua iwi
Ko te mauri o tēnei puawaitanga e

Tēnā koutou ngā mate kua wheturangitia hāere atu rā.
Heio, ko tātou ngā whakarereinga iho a rātou mā,
e korikori tonū nei, e pikau tonū nei i ngā mahi a rātou mā,
tēnā hoki tātou.

He taonga tuku iho tēnei maramataka hou.

E kiia nei te kōrero, mā te rangahau me te kimi ka kitea,
mā te kōrero ka whakaarahia ake anō o tātou tikanga i roto i
te hinengaro,
te whakaaro me te wairua o te tangata.
He aha ai?

Hei whainga mā tātou e takatū nei i te mata o te whenua.

Mauri ora ki a tātou katoa



Lake Waiorongomai

images by billie taylor unless otherwise stated
maps courtesy Ron Prockter, council historian



Kapiti Coast District Council
in partnership with the community



© The copyright in this calendar is owned by Te Whakaminenga O Kapiti. The copyright in the images used in this calendar is owned by Kapiti Coast District Council, except as stated otherwise. Except as provided by the Copyright Act 1994, no part of this calendar may be reproduced or stored in a retrieval system in any form or by any means without the prior written permission of the copyright owner.